

Účastníci původního řízení

Žalobkyně: Industrias Nucleares do Brasil SA, Siemens AG

Žalovaní: UBS AG (C-123/04), Texas Utilities Electric Corporation (C-124/04)

Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce – Oberlandesgericht Oldenburg – Výklad článků 57, 73, 75, 86, 87, 196 a 197 AE – Smlouva o půjčce zajištěná zástavním právem týkající se uranu patřícího podniku ze třetí země, obohaceného a skladovaného ve Společenství

Výrok

- 1) Článek 75 první pododstavec AE musí být vykládán v tom smyslu, že pojmy „úprava“, „přepřacování“ nebo „opracování“ obsažené v uvedeném ustanovení zahrnují rovněž obohacování uranu.
- 2) Článek 196 písm. b) AE musí být vykládán v tom smyslu, že podnik, jehož sídlo se nenachází na území členských států, nevykonává ve smyslu uvedeného ustanovení zcela nebo zčásti svou činnost na uvedených územích, pokud udržuje s podnikem, jehož sídlo se nachází na těchto územích, obchodní vztahy, jejichž předmětem je buď poskytování výchozích materiálů za účelem produkce obohaceného uranu a zásobování obohaceným uranem, nebo skladování uvedeného obohaceného uranu.
- 3) Článek 75 první pododstavec písm. c) AE musí být vykládán v tom smyslu, že materiály poskytnuté za účelem jejich úpravy, přepřacování nebo opracování nemusí být totožné s těmi, které jsou následně vráceny, a že postačuje, že vrácené materiály odpovídají kvalitativně a kvantitativně poskytnutým materiálům, aniž by bylo případně možné poskytnuté materiály přiřadit vráceným materiálům. Krom toho musí být uvedené ustanovení vykládáno v tom smyslu, že skutečnost, že podnik pověřený zpracováním nabývá vlastnictví výchozích materiálů při jejich dodání, a musí tedy převést na druhou smluvní stranu vlastnictví obohaceného uranu poté, co jej zpracoval, nebrání použití čl. 75 prvního pododstavce písm. c) EA.
- 4) Článek 196 písm. b) AE musí být vykládán v tom smyslu, že podnik nevykonává zčásti svou činnost na území členských států ve smyslu uvedeného ustanovení, pokud prodává nebo nabývá obohacený uran, který je na těchto územích skladován.
- 5) Článek 73 AE musí být vykládán v tom smyslu, že se nepoužije na smlouvy týkající se obohaceného uranu skladovaného na území Evropského společenství pro atomovou energii, jejichž stranami jsou výhradně příslušníci třetích zemí.

(¹) Úř. věst. C 106, 30.4.2004.

Rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 12. září 2006 – Španělské království v. Spojené království Velké Británie a Severního Irsku

(Věc C-145/04) (¹)

(Evropský parlament — Volby — Právo volit — Státní příslušníci Commonwealth, kteří mají bydliště nebo pobyt na Gibraltaru a nemají občanství Unie)

(2006/C 281/03)

Jednací jazyk: angličtina

Účastníci řízení

Žalobce: Španělské království (zástupci: N. Díaz Abad a F. Díez Moreno, zmocněnci)

Žalovaní: Spojené království Velké Británie a Severního Irsku (zástupci: R. Caudwell, P. Goldsmith, D. Wyatt a D. Anderson QC, zmocněnci a M. Chamberlain, Barrister)

Vedlejší účastnice na podporu žalovaného: Komise Evropských společenství (zástupce: C. Ladenburger, zmocněnec)

Předmět

Nesplnění povinnosti státem – Porušení článků 189, 190, 17 a 19 ES, jakož i z Aktu z roku 1976 o volbě členů Evropského parlamentu ve všeobecných a přímých volbách, jež je připojen k rozhodnutí Rady 76/787/ESUO, EHS, Euratom ze dne 20. září 1976 – Právo státních příslušníků Commonwealth, kteří mají bydliště nebo pobyt na Gibraltaru, volit v evropských volbách

Výrok

- 1) Žaloba se zamítá.
- 2) Španělskému království se ukládá náhrada nákladů řízení.
- 3) Komise Evropských společenství ponese vlastní náklady řízení.

(¹) Úř. věst. C 106, 30. 4. 2004.